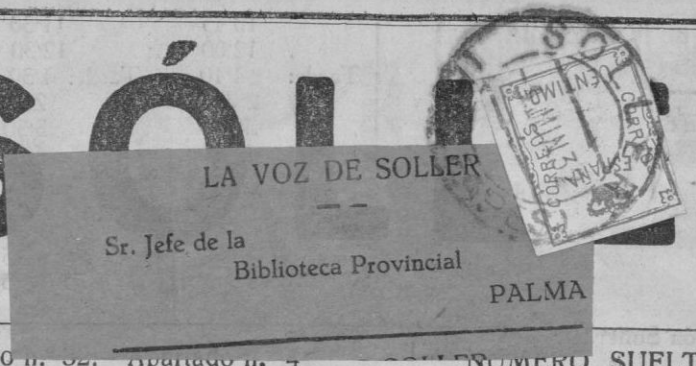


# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32. Apartado n.º 4. NÚMERO SUELTO: 15 CTS.



FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

## RIPOLL & C. I E

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

### MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

## Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

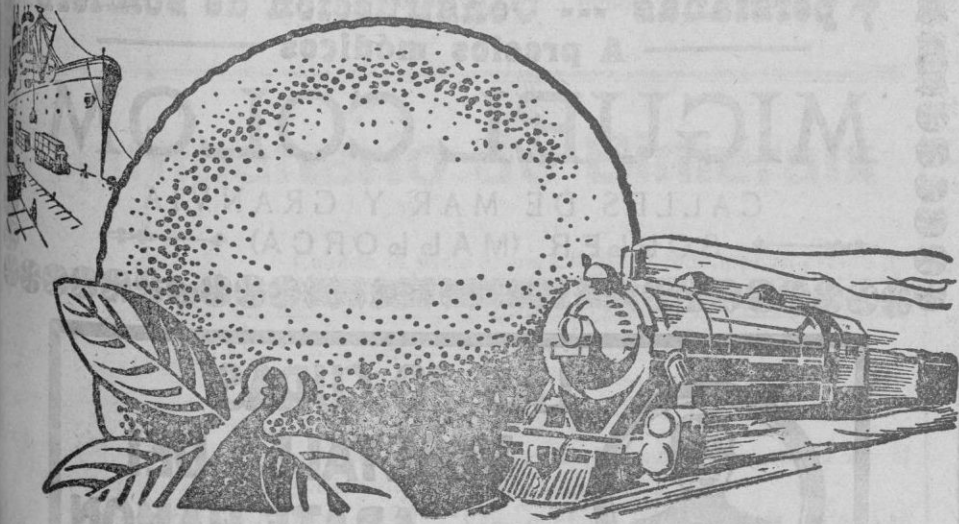
SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)



Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

### UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

### JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los

domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

## JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

### MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

## RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",

Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

ALCIRA ESPAGNE

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.  
Servicio a domicilio.  
Librería Salvador Calatayud, Luna, 27.—SÓLLER.

### Horario de trenes (Verano)

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
18:15	20:
Sección Sóller-Puerto	
Salida Sóller	Salida Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20

10:45	11:30
12:00	12:30
Tarde: 1:10	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:30
4:10	4:30
5:00	5:30
6:00	6:30
7:00	7:30
8:00	8:15
9:5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7-15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.  
Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30.

### Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.

De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.

De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a [Barcelona].—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcudia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 10 horas.

De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.

De Ibiza a Barcelona. Miércoles, a las 17 horas.

De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela.—Martes a las 10 horas.

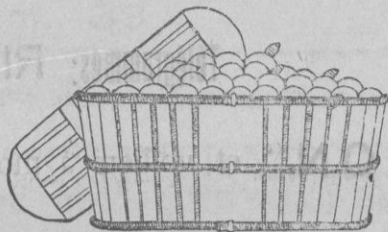
De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos: de Alicante, a las 12; y de Ibiza a las 24 horas.

## F. PONS

Comercio al por mayor de frutas  
(SOLLER (MALLORCA))

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELEFONO. 27

Telegramas: F. PONS.—SOLLER

### DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien	Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

**Historia Universal**  
Para suscripciones:  
Librería de  
Salvador Calatayud  
Luna, 27.—SOLLER  
se facilitan folletos

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS-PRIMICIAS-LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28— ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

### DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### ALMAEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## HOTEL FALCON

Barcelona  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

### VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoría n.º 15—SÓLLER.

### SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

### INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Soltaria.
- " 6 Nervios. Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis.
- " 12 Depurativa sangre.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- " 16 Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Ulceras estómago.
- " 19 Ulceras Varicosas.
- " 20 Preventiva enferm.

### SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresa, con sello de 2 cts.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Pellerós, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS      Teléfono 27      Marca registrada 811

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## LABORACIÓN POR CRISTO-REY

Esta de Cristo-Rey fué instituida en una petición universal, por S. S. el Papa XI. Poco después, este título, oficialmente a Cristo por el Cristo visible: recibió la consagración de la sanación de los mártires de Méjico daban toques de descarga a los rifles exclamando: "Viva Cristo-Rey!"

Este valiente grito, que retumbó cual un trueno apocalíptico en aquella época, exasperó a los perseguidores que redoblaron su furor contra los "fanáticos" de "este dios despreciado al que proclaman rey", haciéndole más imperecedero con su saña.

La voz de Cristo Rey fué y será el grito de victoria de todos los hijos de aquella martirizada e invicta nación...

Entre nosotros, los hay, que a más de este título de subversivo y sedicioso quieren discutir su oportunidad, sustituido por otros más vagos y cómodos y cuando a decir que "Cristo no buscó nunca la realidad, siéndole este mote afrentoso el rótulo de su Cruz".

Para hacer tales afirmaciones o se ha de tener de mala fe o se ha de ignorar el significado, cosa inadmisibles en los que citan pasajes para sus fines...o tal vez los nuevos métodos tienen métodos más modernos para interpretarlos...

En el Antiguo Testamento donde se predice innumerables veces la Restauración del Mesías, examinemos una es conocida:

Cristo ha sido llevado a Pilatos acusado de perturbar al pueblo, prohibiendo pagar tributos, y de proclamarse el Cristo...

¿Por qué lo interroga:  
¿Por qué tú el Rey de los judíos?  
¿A qué responde:  
Este reino no es de este mundo; si así fuera, mis gentes me habrían defendido... pero este reino no es de acá.

Replicóle insistiendo Pilatos:  
—Pero, ¿eres tú Rey?  
Contestóle Jesús:  
—Tú lo has dicho: yo soy Rey. Para esto nací y vine al mundo, y para dar testimonio de la Verdad. Quien busca la Verdad oye mi voz.

Aquí, Pilatos soltó con sarcasmo una palabra, repetida por otros tantísimos Pilatos: *La verdad! ¿Qué es la verdad?...*

Poco después Cristo era presentado al pueblo en el patio del Lithóstrotos por Pilatos, diciendo:  
—He aquí a vuestro Rey!

A lo que contestó la gritería de los hipócritas: Por más que lo pretenda no tenemos otro rey que el César!

Y para que se supiese que se había hecho Rey, se clavó en su cruz este título en cuatro lenguas, de tal modo que los judíos protestaron de ello a Pilatos que les contestó: "lo escrito, escrito está"

En efecto: "lo escrito, escrito está", no siendo este nombre en su cruz una afrenta, sino la consagración de sus solemnes afirmaciones...

"Lo escrito, escrito está"; veinte siglos no lo han borrado y por más monarquías y repúblicas que se hundan, Cristo es Rey!

Esto queremos decir, no pretendiendo defender su doctrina con la espada o la violencia, pero acordándonos, sí, de las expresiones durísimas, severas y terribles con que denominaba a Herodes o estigmatizaba a los hipócritas fariseos; y del látigo que no vaciló en tomar, El, la Bondad y la Mansedumbre encarnadas, para dar caza a los traficantes amparados en los atrios del Templo, cual ciertos, ahora, tras su barniz de cristianos...

F. B. V.  
Viernes, 3 Junio.

## El Campanario de Biniraix

*Quando la parte es perjudicia! al todo, por su estado de abandono, o se restaura o se arranca, no sea que por no perder el arte, se pierda el arte y la cosa artística.*

La natural sorpresa leímos un artículo de J. Bona-Ventura, de tono plañidero, que se trata de zaherir a las personas que por su cargo han tenido que intervenir en la restauración urgente del campanario de Biniraix.

J. Bona-Ventura le ha parecido mal que se restaurara, a otros les ha parecido bien; y nosotros no tenemos por qué quejarnos en honduras: en cuestión de gustos y libertad...

Lo que no puede pasarse en silencio es la acre censura. "La falta d'educació del pueblo, el analfabetismo del sentimiento artístico que es de doloire en aquells que per llurs croquis (el subrayado es nuestro) haurien imposats d'una cabal concepció del campanario, amb tot el seny possible".

¿Quién tal ha escrito, demuestra una superincapacidad de los trámites a seguir en la restauración de iglesias, señalados por la Comisión eclesiástica.

¿Por qué empezara cualesquiera obras de restauración en inmuebles que pertenecen a la Iglesia se pide permiso al Ordinario; se pide permiso al Ordinario; se pide permiso al Ordinario. La instancia pasa luego a la Comisión Diocesana, que es una Comisión Diocesana, sin cuyo beneplácito y consentimiento no se emprende tal reforma.

En el caso de la restauración del campanario de Biniraix, se sujetaron a tales trámites, quienes la proyectaron. Y podemos decir que "nuestros croquis" fueron modificados en algunos detalles por la referida Comisión, y como era natural, en la ejecución de las obras se ajustó todo al criterio de la misma, introduciendo las enmiendas y

correcciones indicadas sabiamente en el plan y croquis presentados.

Vea, pues, el lector, cuánta audacia se necesita para escribir las palabras mas arriba copiadas.

Quando se ha procedido con pies de plomo, debidamente asesorados por una Comisión competente, sin duda mucho más competente que J. Bona-Ventura en materia artística, no es bien que se dejen sin la debida réplica censuras inmotivadas e injustas, hechas a ciegas, tal vez con el afán no recatado de sacar a relucir a "aquells que per llurs funcions haurien d'estar imposats d'una cabal concepció de l'art, etc. etc."

Otras minucias hay en el artículo aludido, que no nos da la gana rechazar.

Quede, pues, a salvo la acertada dirección de la reforma del campanario de Biniraix. Los técnicos de la Comisión Diocesana, únicos que tenían voz y voto en ello, dieron su conformidad; y esto nos basta para saber que hemos cumplido con nuestro deber.

Las felicitaciones recibidas nos compensan con creces de la censura de los inconformes por sistema.

J.  
Sóller, 25 de mayo.

### Pensamientos

El peor de todos los murmuradores es el que empieza alabando al que va a desollar.

Como atrae la electricidad positiva a la negativa así atrae la alabanza a la murmuración.

## El tema d'eutanásia REBATIENDO...

### II INCERTITUDS

Suposom—es una pura hipòtesi—que una entidad mèdica pogués a nom de l'Estat donar permis d'execució eutanàsica. Podem creure en la infal·libtat dels més savis doctors? La literatura mèdica—i més les memòries personals mèdiques—està plena d'errors de pronòstic i de diagnòstic. No volem retreure mes que uns casos recents, i que poden no esser particulars sino haver-se fet comuns: Una dona mossegada per un ca presentà tots els símptomes del mal hidrofòbic, se li aplicà la cura antirràbica. Posat el gos en observació no resultà foll. Es tractava d'una histèrica!

Els diaris s'ocuparen, fa mes temps, d'un cas de la Florida: Un tuberculós demanà l'eutanàsia: dos metges certificaren l'existència de lesions importants; després, l'autopsia palesà la carença total de tuberculosi, i un procés sorollós fou dreçat contra els qui intervingueren en aquest afer.

També un m-gístrat americà matà personalment la seua muller, per a trencarli d'una vegada la vida dolorosa. L'autòpsia subsegüent donà veredict de inexistència de malaltia orgànica.

En una topada de trens, entre els ferits greus hi havia un home molt malmés, agafades les cames entre les rodes d'uns vagons aixafats, al mig de les sofrences demanava per pietat la mort; els tècnics deien que dins dintre cinc o sis hores no podia esser tret d'entre les desferres. Un metge s'apiadà d'ell, i demanà un arma qualsevulla per a rematar-lo, quan es recordà que "abans que tot era metge" i que havia d'endolcir els sofriments i perllongar el més possible aquella vida humana: "que no podia assassinarlo". Tingué mitjans de donarli morfina, el pogueren treure viu, una cama i un braç li foren amputats, mes tard uns membres artificials feinejaven en lloc dels propis. L'individu qui demanà la mort, en uns moments d'ofuscaió, era director d'una Banca, i pare de familia amb cinc fills. De manera que en un moment podia deixar-se una familia a la misèria i una ànima perduda, cas d'haverse comes un "assassinat pietós".

L'error de diagnòstic i de pronòstic es cosa que cau dintre les humanes contingències amb més facilitat del queensem. Però, que fos cert el diagnòstic, és que no cal esperar en els avenços de la ciencia? Les malalties avui incurables no sabem si demà seran les més fàcils de curar: algunes infeccions han estat vençudes per mitjà de les "vacunes"; altres malalties per la cirurgia i l'ortopèdia.

Tenim la infecció ràbica com una prova clara i recent del que diem. Quant a les malalties mentals, pendent d'una ciencia tan novella com la Psiquiatria, forçosament cal esperar.

### Venganzas y agravios...

Al terminar la lectura del artículo que nos dedicó el sábado último el portavoz de la Casa del Pueblo, no pudimos retener una sonrisa, viniéndonos a la mente cierta frase de Pascal: "Es agradable haberlas con gentes que se encargan de traer los argumentos con que confundirnos..." Compilación caótica, masa informe y confusa, destellos de ciencia bastarda que no aciertan a probar... racionios y refutaciones problemáticas... Tal nos aparece este escrito... Poca cosa para cortar el pasol...

Con nuestro primer artículo "Aclarando...", el "espíritu irrefrenable" y "el sabio de nuevo cuño", como elegantemente nos moteja, se propuso "vengar". (sí, chico! nada menos...) la conciencia cristiana y católica de nuestro pueblo contra... etc. Así fue, y no quitamos ni una iota, sabiendo que dicho artículo fué recibido como la réplica necesaria, aunque algunos dijese: "A qué sacar un cañon para aplastar un mosquito!..." En cuanto a la "venganza" que mi contradiutor califica de "aseveración falsa", le diré que (lo sabré yo!) no había en ella nada de falaz, ni de falso, ni mucho menos sofisticado (!!), que era al contrario legitima y perfectamente mi intención "vengar" — que aquí quiere decir: desagraviar, satisfacer, reparar, restablecer—la opinión católica de mi pueblo contra otras "aseveraciones" a más de ignorantes, atrevidas...

Y ahora apelo a las conciencias católicas de Sóller y les digo: El combatir nuestros dogmas, de parte de los que no saben qué es dogma. (son acofesionales, laicos, neutros, luego "deben" ignorarlo, ¿no es así?) El cohibir, con su acofesionalidad obligatoria la conciencia de los obreros cristianos, nuestros hermanos, que deseosos de mayor bienestar "material", perfectamente lícito, van a ellos... El incluir entre estos soberanos pontífices falibles, imperfectos y sujetos al error, y con odio sectario mal disimulado—que no lo niegue!—a un personaje fabuloso propio de folleto de cloaca y cuya "historia", que asqueados reproducimos en un escrúpulo de esta lealtad que nos discute, parece elaborada en un lupanar; lo cual no le impide de nombrarlo otra vez—vergüenza a él!—...; No es agraviar nuestra conciencia de católicos?? Que contesten los que comparan mis convicciones y sentimientos... ¿cree tal vez el "dogmatizante relativo" que el bautismo lavó nuestra sensibilidad?...

Perdónenme los nuestros los acentos que brotan de mi indignada pluma. No! no hay para que emplear ni aseveraciones falaces, ni ambigüedades, ni sofismas, ni mistificación, ni dolo, ni tergiversaciones concientes para defendernos. Amamos demasiado a nuestra Iglesia para osar hacerlo con subterfugios y mentiras. La Verdad nos basta y la Ciencia, ya que se nos ataca en su nombre...

Hagamos una partida de bolos con su artículo... La cosa es fácil.  
"Es agradable, decía Pascal..." etc. etc.

**Consejos fútiles, "aclaraciones" y análisis...**

Empieza aconsejándome, que para "dar un alto ejemplo de moral cristiana—lo cristiano vale algo, eh?—debería ponerme al lado de los desposeídos, de los explotados, de la plebe hambrienta e ignara para ayudarles y..." etc. Pues le diré—ya que no firmo mis escritos por ser mi persona aquí enteramente indiferente—que a estos desposeídos, y a estos explotados, y a esta plebe hambrienta e ignara... la conozco y la he tratado y la he socorrido y la he ayudado en lo útil más que él, y con algo más necesario y positivo que fraseologías huecas y sonoras o teorías inaplicables, que podrán hacer retumbar los ecos de su Centro, pero que son de una eficacia totalmente nula en la casucha del pobre o en la cabecera de su lecho, lugares interesantes sin embargo para un socialista, pero en los cuales jamás he encontrado a mi generoso discuditor... Dirá que mi artículo no lo revelaba? Ahora lo consigno, ya que se me ha llevado a ello. Así que le devuelvo su consejo para mi inútil, diciéndole que para tener derecho a hablar se decida a ayudarles con algo más que con estériles tipos de imprental... ya que sus correligionarios en socialismo no se acuerdan de ellos—como lo he visto y palpado—más que para explotar su voto con insistencia odiosa en tiempos oportunos... Estamos?...

Añade luego que la clase obrera de Sóller desea mejorar su posición material—lo cual resume muchas cosas, a lo menos así lo entiendo—cosa perfectamente lícita, repetimos

y que somos los primeros en aprobar; pero para ello no es preciso entremetarse, ni suprimir la propiedad, ni exigir que se reniegue de la Fe. pues esto último no es de "un auténtico fondo cristiano" como pretende! Y en cuanto a "cristiano" no olvide que es "aconfesional, laico, neutro" por tanto "nulo" para dictaminar sobre ello.

Contestando a las preguntas que siguen, diremos igualmente que mientras la Casa del Pueblo se mantenga, o se ponga primero, en este terreno único y exclusivo de lo material, sin herir convicciones de ninguna clase, ni excitar al odio, nadie pensará en entorpecerla, ni en boicotearla, ni en oponerse a este particular fin; pero si se desvia, cuente con nuestro ataque inflexible...

En cuanto a la "grandiosa" (?) manifestación del 1.º de Mayo que nos recuerda, no sólo no vimos en ella nada de "auténtica" sino que nos vino a la memoria la fábula de los célebres borregos de Panurgo... Y del mote de "pseudo-redentor del obrero" que dimos y que damos a los líderes socialistas y comunistas y que parece volvernos a nosotros, le decimos que para ello, es preciso que él y ellos demuestren antes ser los "auténticos".

De la venganza que a su vez dice que habría de tomar la clase obrera de la campaña que llevamos para desenmascarar a sus pastores, creemos que un día llegarán a tomarla de los que indignamente explotaron sus aspiraciones para otros fines... El caso es conocido... y serán los que se decía les combatían, que tenían razón.

Prosigamos: "Nosotros no somos vengativos", lo registramos, lo notamos, para recordarlo... "ni adulamos a los poderosos". Aquí, quisieramos hablar con toda libertad, haciéndonos eco de otros muchos, "hablares" No importa, pero tal afirmación no es muy hábil en vuestra boca... Los "poderosos" cuyo pelo habéis alisado con facilidades y promesas de excepción (hum!) os han servido magníficamente para vuestra instalación y demás... y basta!... "ni condenamos el liberalismo" y por esto hacéis fiasco... "Trabajamos para implantar la gran fraternidad humana"... ¡pregonando como Art.º 1.º y único la lucha de clases... "por dignificar al ser humano"... ¿cómo no? haciéndole abdicar toda espiritualidad y fin superior... "emancipándolo de toda esclavitud"... Aquí, por favor, no abuséis! ¿Quién más esclavo ahora que el obrero organizado o sindicado? Es un miserable y dócil fantoche en manos de elementos tenebrosos que desconoce y tal vez odia en secreto, viendo pasar semanalmente el fruto de su sudor en manos de canallas explotadores... "¿emanciparlo?" a lo menos los antiguos llamaban al esclavo por su nombre! ¿de toda esclavitud? ¿Y esta tiranía odiosa y criminal para con los que no quieren ser de los vuestros? ¿A qui se ha visto!... Así respetáis la libertad?... "y porque el liberalismo redima a "todos los mortales". ¿Qué ambición, camarada!...

Del liberalismo como de la transigencia le decimos que: Toda escuela doctrinal que no tenga un "Credo" preciso, determinado, seguro de sí, inmutable, que defienda implacablemente contra ingerencias exteriores y debilidades interiores, está destinada a fracasar irremisiblemente! La Historia es elocuente aquí. Esto le explica el celo vivísimo de la Iglesia para proteger su doctrina en todo y contra todo. De aquí nuestra "intransigencia" con cualquier punto en oposición con lo nuestro, y aquí está nuestra fuerza. Si aquello es vuestra doctrina, la combatimos todo lo noble y francamente que queráis.

### Dogmatismo, "multimillonarios", trincheras y sorpresas...

De la lección de dogmatismo católico-romano, como llama a la exposición que hicimos del dogma de la Infalibilidad, le diré que tal "lección", Sr. Aconfesional, no era para Vd. del cual no me preocupo. La destinaba a aquellos obreros y demás, que tuviesen concepciones erróneas sobre ello y que hubieran sido turbados (??) por las afirmaciones ligeras de su anterior artículo, ¿entiende?... Nos interesarían estos "argumentos humanos" que tal contradicen... pero no "quieran discutir dogma confesional alguno"—y le repito: que no tiene derecho a ello!—Pero, dígame ¿quién metió el primero la pata? ¿quién atacó?... por quedar al margen de vuestra organización os ocupáis mucho de ello...? Ay, lógicamente!...

Aquí vienen incrustados los "multimillonarios", contesto rápidamente que discutirlo es simpleza... Los nombres socialistas españoles y extranjeros que llevan tal "etiqueta" son legión, "saltando de por sí su contrasen-

# TOMATES REDONDAS

## DE ALGERIA

# F. MAYOL & FRÈRES

## BOUFARIK -- (Alger)

### Especialidad actual en Tomates rondes lisses (race de France)

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. . Boufarik
- MAYOL. . Birkadem
- MAYOL. . Fort-de-L'Eau
- MAYOL. . Zéralda
- MAYOL. . St. Chamond
- MAYOL. . Chavanay
- MAYOL. . Cavailon
- ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

- BOUFARIK 1 - 11
- BIRKADEM 0 - 82
- FORT-DE-L'EAU 0 - 39
- ZERALDA 0 - 06
- ST. CHAMOND 2 - 65
- CHAVANAY 0 - 13
- CAVAILLON 1 - 48
- MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

tido" no hay dudal, "no perdamos tiempo" que es "oro".

Del párrafo que nos copia aún y en que dice nos atrincheramos para patentar nuestra fobia socialista, no era, no, ningún pretexto, que nuestra "fobia socialista" no los necesita; mas era lo único que nos interesaba. Es sorprendente que se sorprenda que no razonemos sobre asunto social. Por segunda vez le remito a las enciclicas "Rerum Novarum" y "Quadragesimo anno" sintetizadas por "Un Trabajador" y tan elogiadas por Albert Thomás—lo conocéis?— que tratan y resuelven la cuestión obrera. Otros puntos tocábamos pasando, que vemos quedan "sin aclarar" por ellos, y que no por esto se han volatilizado.

**"Relatividad", "Evolución", Infalibilidad, Laicismo.**

Y ahora, a lo "relativo": pongámonos serios. Retrógados oscurantistas, sacad ya de vuestro intelecto atrofiado todo dogma impositivo, pero aceptad sin discusión estas afirmaciones sin pruebas... es la "Ciencia" (C) que habla:

"Para nosotros, amantes de la "Ciencia" y del "Progreso", (Adorad en silencio!) TODO en la vida es relativo", (habéis oído? "para ellos")... Pero asombraos: esta afirmación es axiomática!!! es decir: tiene un valor absoluto, indiscutible, y no obstante TODO (siempre para ellos) es relativo!!! Realmente, no es imposible quedar serios!!!!!!!!!!!!

Convénzase de una vez que esto es un círculo vicioso del cual no saldrá nunca! En forma filológica e irrefutable, sirviéndonos como ahora de sus mismas palabras, ya le establecimos que si la ciencia es relativa, y lo ha de ser ya que para el todo lo es, es fiable, y toda aseveración suya (de la ciencia) es relativa, de valor relativo, (todo lo es ¿sí o no?) cayendo por tanto, ipso facto, cual un castillo de naipes toda su argumentación, siéndole totalmente imposible probar por aquí sus afirmaciones contra la infalibilidad.

El relativismo niega a la verdad un carácter absoluto, condeñando así lógica y necesariamente al subjetivismo, presuponiéndolo; el subjetivismo a su vez subordina la realidad al pensamiento preconcebido a priori—un absurdo!—y niega toda realidad o cognoscibilidad de objetos o cosas extrínsecas, nada menos!, dando por tanto este método relativista lugar a lamentables confusiones y errores en cuestiones trascendentísimas, siendo éste un hecho que sólo puede desconocer una interpretación incompetente y tendenciosa de la relatividad.

El subjetivismo y por tanto el relativismo es una aberración y deformación del

"humanismo lógico", ya que es de toda evidencia que cualquier relación presupone posiciones absolutas para su propia inteligibilidad.

Se toma también falsamente, y aquí es el caso, lo relativo como sinónimo de variable, inconstante, mudable; ya que veo que de descubrimiento en descubrimiento quiere demostrar la relatividad por la evolución de todas las cosas... Pues nos consta que, indiscutiblemente, hay cosas enteramente absolutas y fijas, regidas por un principio intrínseco enteramente inmutable, luego TODO tampoco está sometido a la "Evolución".

El hombre ha progresado y evolucionado, concedido; pero, ¿es que todo le ha seguido en este progreso y evolución y ha transformado su naturaleza? Un ejemplo: Hace unos siglos se creía que la Tierra giraba alrededor del Sol. Se comprobó luego lo contrario. ¡Acaso el Sol, que giraba alrededor de la Tierra en el entendimiento del hombre, se fijó en el cielo el día en que el hombre así lo descubrió? Hace siglos y siglos que el todo es mayor que la parte; el efecto inferior a la causa; un cuerpo es impenetrable y no puede ocupar con otro a un mismo tiempo el mismo lugar; dos cosas iguales a una tercera son iguales entre sí; una cosa no puede ser y no ser al mismo tiempo; etc. etc... Hay por tanto verdades absolutas que no cambian ni evolucionan, y que afirmamos sin reticencia y sin equívocos, como no se equivoca el más tosco labriego al asegurar que dos y dos son cuatro y que el sol sale en el oriente... como Vd. tampoco se equivoca—a lo menos así quiero creerlo!—al demostrar ante sus alumnos el puente de los burros...

En cuanto a estos "cambios fisiológicos inverosímiles del hombre", espero no se referirá... a los cambios del coxis!... Las rancias teorías darwinistas hacen ya reír de lástima a la humanidad!... No hay nada nuevo bajo el sol...

Esto, para la "relatividad" y la "evolución".

Sigue otra "afirmación axiomática", de la cual tal vez no ha medido el alcance... "Hay sólo hombres en el grupo hominal". Bien, pero escuche...! Hace 1932 años, en una cueva de Judea, nació un hombre "de proporciones colosales", como reconoce Renán y que nosotros, postrados, adoramos de rodillas como Dios: Jesucristo! Este Hombre-Dios, que afirmó un día que el cielo y la tierra pasarán antes que sus palabras—cosa comprobada mil veces—dijo una vez al Apóstol por El escogido: Enseña a los hombres todo lo que he mandado, y habiendo mi doctrina de durar hasta el fin, integra

es: no estar circunscrito el culto a una nación, a un templo, a un rito exterior material... (Jerusalén a Garitzim) y en verdad, por oposición a las sombras y a las figuras mosaicas. Vaya esto para los "espíritus privilegiados" que creen dormir seguros con la frase... protestando contra la "intransigencia"!

Y si esos tales existen, también hay lumbreras inmortales de la Ciencia, que se glorian en plena Academia de París de profesar la misma fe que un "carbonero bretón" y que rezaban el rosario en una capilla de Notre-Dame, como Pasteur y Ampère... No se diga, por favor, que el "laicismo" garantiza los credos confesionales, de los cuales es furibundo enemigo ni que es por respeto a éstos que se profesa a aquél... ni que sea necesario para establecer "la fraternidad universal, sin odios ni rencoros"... que, digámoslo una vez más, no está en el socialismo, sindicalismo, comunismo... ni otros "ismos" de la misma harina, sino únicamente en Cristo y su Iglesia.

F. B. V.

Junio 1932.

## Comunicado

A mis compañeros y camaradas de Sóller

Estimados camaradas: Una vez más se pone de relieve la necesidad de que la clase trabajadora se instruya y se capacite para afrontar los múltiples problemas que a diario se nos presenta a los que tenemos que responder de la dirección de las grandes masas proletarias. Siempre esto fué muy necesario; pero en las presentes circunstancias por que la clase trabajadora de Sóller atraviesa, pronto, quizá más pronto de lo que nosotros quisiéramos, tengamos que tomar la carga y la dirección de la casa del que está, asociado.

De ahí la necesidad de capacitarnos en todos los órdenes de la vida ya que sin una preparación al hacernos cargo de una cosa para la cual no se está en las debidas condiciones, lo menos que pudiera ocurrir sería el fracaso. Y fijos en la enorme responsabilidad que sobre la clase trabajadora caería si esto se produjese. Tenemos que prepararnos para cuando estemos en los jurados mixtos para poder contender con nuestros patronos. Se nos presenta el control obrero; fijos que para participar en éste hay que tener dos cualidades: primera, estar capacitados para saber lo que se tiene entre manos, y segun-

da tener entereza para contender con el capital desde el punto de vista obrero, pues el capital no se resignará fácilmente a dejar los privilegios tantos años detentados.

Para ello es necesario tener hombres capacitados social y culturalmente, y que su gestión responda, a nuestros fines. Es deber de todo asociado procurar, dondequiera que se halle divulgar las ventajas de la organización, procurando que cuantos nos rodean, se convengan de que los trabajadores su única defensa la tienen en la sociedad, debiendo venir a ella y cooperar por la misma. Los que se asocian y se concretan solamente a pagar las cuotas que se les asigna, creyendo que con eso es lo suficiente para tener un refugio que les guarde las espaldas, a éstos se les puede, llamar socios, nominales ya que su esfuerzo es solamente material.

A la organización no se debe venir en esas condiciones: a las organizaciones se viene a luchar cuantas veces sea necesario, a ocupar cuantos cargos le confieran, a ser útil a sus compañeros a tener la satisfacción del deber cumplido, a no tener remordimiento de haber podido y no haber lo que sus facultades alcanzasen en bien de sus compañeros y camaradas ya que no hay que olvidar que la emancipación de los trabajadores es obra de los trabajadores mismos.

Se nos avencinan los días de la gran prue-

ba; preparemosnos a la defensa; teniendo la certeza de que si todos nos prestamos con decisión a conquistar, nuestras justas reivindicaciones, no lo dudeis ni un momento el triunfo de todas las Sociedades Obreras de Sóller será seguro por el porvenir nuestro. Compañeros y camaradas no olvidéis los consejos de un compañero y camarada que esta dispuesto a luchar al amparo de leyes, que algunos ignorais de los que están asociados en la Casa del Pueblo, centro cultural y orgullo de la, clase trabajadora de Sóller.

Mariano VALENCIA

Presidente delegado de la sección de Obreros de agua Gas y Electricidad y similares

Sóller a 30 de Mayo de 1932.

### El estampillado de billetes del Banco de España

La "Gaceta" publica este decreto: Aun desenvolviéndose de modo ordenado y constante la operación de estampillado de los billetes del Banco de España, prorrogada por decreto de 14 de enero último, obsérvese una lentitud en las presentaciones basada indudablemente en la confianza y formalidad alcanzadas que mantienen todavía sin dicho requisito gran número de billetes que se emplean sin dificultad en todas las transacciones ante la seguridad de los tenedores de que en cualquier momento oportuno en relación con sus actividades ha de ser atendida la formalidad de imponer la correspondiente estampilla por el Banco emisor.

Desea el Gobierno corresponder y colaborar a la confianza sentida, toda vez que felizmente las circunstancias no obligan a una exigencia del cumplimiento en plazo perentorio del requisito ordenado, por lo que a propuesta del ministro de Hacienda y de acuerdo con el Consejo de ministros, vengo en decretar:

Art. 1.º Se amplía hasta el 31 de diciembre del corriente año el plazo último para las operaciones de estampillado de billetes del Banco de España y para el cumplimiento de las obligaciones impuestas a éste y a las oficinas públicas relativas a las entregas de billetes en los pagos y a su admisión en los ingresos.

Art. 2.º El Banco de España seguirá atendiendo diligentemente a la impositiva de la estampilla en cuantos billetes sean presentados y cuidará de que se vaya atendiendo dicho requisito en los que constituyan y aumenten sus reservas actuales.







# En el Ayuntamiento

## Sesión de día 31 de Mayo de 1932

A las 9 horas de la noche reúne la Corporación. Preside el Alcalde D. José Forteza, y asisten los concejales señores D. José M. Puig, D. Miguel Colom, D. Antonio Colom, D. Salvador Frontera, D. Ramón Pastor, don José Serra, D. Pedro Rullán, D. Juan Casanovas y D. Pedro Coll.

Se lee el acta de la sesión anterior y se aprueba.

Se acuerda satisfacer:

A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 414'25 ptas. por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal.—A D. Pedro A. Bernat, 510'30 ptas. por trabajos de su taller de herrería.—A D. Francisca Casanovas, 116 ptas. por gasolina.—A D. Ramón Rullán, 98'95 ptas. por gasolina.—A D. Juan Enseñat Bisbal, 190'15 ptas. por habas, cebada y alfalfa.—A D. Antonio Joy Coll, 46'60 ptas. por jornales invertidos en trabajos de su taller de carpintería.—A D. Bartolomé Terrasá, 108'50 ptas. por géneros de su tienda de tejidos.

Se da lectura a una factura de D. José Morrell Casanovas, importe 2.756'63 ptas. por losetas de asfalto suministradas para el afirmado de la nueva plazoleta de la plaza de la Constitución.

Algunos concejales encuentran excesivo el precio de las losetas. Otros dudan que haya consignación suficiente en el presupuesto para pago de dicha cuenta. Al fin se acuerda dejar la cuenta sobre la mesa por espacio de ocho días, y proceder a una transferencia para adelantar la suma de 1.700 ptas. a cuenta de la factura presentada.

Se acuerda conceder permiso a D. José Morrell Colom como mandatario de D. Salvador Mayol Oliver para abrir una ventana en una pared central y embaldosar un cuarto en la 2.ª vertiente de la planta baja de la casa número 12 de la calle de la Bola.

Se acuerda satisfacer el sueldo a los empleados técnicos, administrativos y subalternos, correspondiente al presente mes.

Igualmente se acuerda satisfacer 130 pesetas a D. Bernardo Casanovas Marqués.

Se da cuenta de un informe de la Comisión de Hacienda referente a satisfacer quinquenios y gratificaciones a algunos empleados municipales.

En el informe se reconoce que la concesión de quinquenios hecha a algunos funcionarios por un Ayuntamiento de la Dictadura no era legal pero así mismo se propone la concesión de quinquenios a los empleados que entonces no los percibieron. Además se habla de satisfacer unas gratificaciones a determinados empleados, gratificaciones que en tiempo de la Dictadura no percibieron por motivos que no se especifican concretamente. También se propone que sea reconocido un crédito de 125 ptas. que no se abonó al Sr. Secretario municipal también en tiempo de la Dictadura. En informe, la Comisión de Hacienda recoge unas declaraciones del Sr. Secretario relacionadas con los asuntos enumerados, y en las que creímos oír serios cargos contra determinado Ayuntamiento de la Dictadura.

(Decimos «creímos oír» porque al leerse el informe no tomamos notas ni prestamos la atención necesaria confiando en poder sacar copia del documento, cosa esta que no permitió el Sr. Alcalde por resultar que la Comisión de Hacienda, como se verá más adelante, retiró el informe presentado, no figurando por tanto en el acta).

El Sr. Serra defiende el informe. El Sr. Puig se refiere a la afirmación que se hace en el informe de que los quinquenios pagados no son legales. En este caso dice, al acordar el pago de nuevos quinquenios obramos otra vez ilegalmente, y a mi entender este procedimiento no es viable.

El Sr. Mayol miembro de la Comisión de Hacienda dice que no quiso firmar el informe. Entiende que antes procede pedir explicaciones a las personas que formaban el Ayuntamiento en tiempo de la Dictadura.

Intervienen en el debate otros concejales. Al fin el Sr. Serra anuncia que los firmantes retiran el informe.

Los Sres. Casanovas y Coll entienden deben pedirse responsabilidades acerca de los quinquenios pagados ilegalmente.

El Sr. Secretario dice que cuando se acordó el pago de los quinquenios hizo constar en acta la ilegalidad del acuerdo. En cuanto a las gratificaciones, pide al Sr. Pastor, que formaba parte de aquel Ayuntamiento, que dé explicaciones de determinadas reuniones oficiales clandestinas celebradas en aquel tiempo en casa del Presidente de la Corporación.

El Sr. Puig, dice que no entiende lo que se quiere decir con «reuniones oficiales clandestinas» y que él con las explicaciones que él el Sr. Pastor tiene que aprobarse el dictamen, está conforme en que se le interrogue. Pero si no es así, dice, vale más actuar la Comisión extra-oficial para depurar responsabilidades.

El Sr. Secretario dice que es de opinión que este asunto se discuta a plena luz.

El Sr. Puig le contesta que está conforme en ello, pero a condición de que todos los concejales estén enterados del asunto, pues no es posible discutirlo conociendo solamente el Secretario, los pormenores de la cuestión.

Como el Sr. Rullán pide al Sr. Mayol por qué no asistió a la reunión de la Comisión de Hacienda que acordó presentar el informe leído, el Sr. Mayol le contesta que en primer lugar porque tenía otros trabajos que hacer y en segundo porque en las comisiones ya se llevan todos los asuntos *pastals*, a lo cual responde el Sr. Casanovas que a cuantas reuniones ha asistido no encontró nunca que se llevara nada amasado.

Después de ser retirado el informe, se da por terminado el asunto.

Se da cuenta de un informe de la Comisión de Alumbrado referente a la instalación de nuevos faroles en el camino de la Figuera y a convertir en guías uno de la calle de San Andrés y otro de la calle de las Almas. Se aprueba el dictamen.

El Sr. Serra se interesa para que sea convertido en guía un farol de la calle de Palou situado en la esquina de la calle de Serra. Pasa a la Comisión de Alumbrado.

Se reproduce la lectura de la petición formulada por varios vecinos del Puerto referente al sacrificio de reses cuya carne se destina al Abasto público y del informe emitido por Sr. Veterinario a la instancia de D.ª María Fiol Matas.

La Corporación se da por enterada, acordando esperar resolver cuando se conozca el informe del Veterinario sobre las condiciones que reúne para la matanza el local de la Sra. Fiol.

Se reproduce la lectura de la cuenta presentada por D. Tomás Campins, y la Corporación por unanimidad acuerda satisfacerla.

El Sr. Colom (D. Antonio) hace observar que la factura se ha aprobado por unanimidad, sin ningún reparo, y es de opinión que el Sr. Presidente llame a su despacho al señor Campins para darle una satisfacción de la conducta observada por la Corporación con su factura.

El Sr. Serra es contrario a ello y no se explica la excepción que se quiere tener con el Sr. Campins, pues su factura quedó sobre la mesa como han quedado otras.

El Sr. Colom (D. Antonio) le contesta que la forma como ha sido impugnada dicha cuenta ha resultado en extremo perjudicial para los intereses del Sr. Campins. Añade que en esta Corporación no ha habido nunca una cuenta que haya sido obstaculizada tan injustamente como la del Sr. Campins.

El Sr. Puig se adhiere a lo dicho por el señor Colom (D. Antonio) y añade que no contesta al Sr. Serra para no alargar la discusión.

Como el Sr. Rullán diga que no se cumplió el acuerdo de repartir el trabajo entre los distintos industriales por querer el señor Alcalde favorecer industriales mauristas, el Sr. Colom (D. Antonio) le pregunta cuantas facturas ha pagado el Ayuntamiento al señor Campins y cuantas ha satisfecho a otro industrial pintor.

El Sr. Frontera pide se acabe la discusión y los concejales socialistas abandonan el salón de sesiones.

Seguidamente se da cuenta de la liquidación de los gastos verificados e ingresos obtenidos con motivo de los festejos celebrados durante los pasadas Fiestas y Ceras.

En la liquidación no figuran todas las cuentas sino únicamente, dice el Secretario, las que se han podido recoger. El total de las facturas recogidas se eleva a 7.123'10 ptas. y descontando de ellas 1.509 ptas. a que se eleva la recaudación pública para ayudar a dichos actos, quedan a pagar 5.614'10 pesetas.

Durante la lectura de la relación se promueven dos discusiones.

La primera obedece a una factura de Costa Brava, importante, unas 145 ptas por una comida servida a las autoridades que vinieron de Palma con motivo de dichas fiestas.

El Sr. Puig pide cuantos concejales asistieron a la comida. El Sr. Presidente y varios concejales dijeron haber asistido y el Sr. Colom (D. Miguel) hizo la salvedad de que él no comió nada. El Sr. Presidente dice que de haber visto al Sr. Puig también le hubiera invitado y el Sr. Puig le contesta que cree que había comido en abundancia.

Continúa la discusión, lamentándose de ello el Sr. Frontera.

El segundo debate que se promueve obedece a una factura de un lunch servido en «La Unión» a las parejas de baile típico.

El Sr. Serra dice que según se le informó se trata de un refresco servido a dichas parejas al terminar su actuación.

El Sr. Puig interviene para decir que las referencias particulares que tiene son distintas de las del Sr. Serra, pero que lo mejor es que la Comisión de festejos diga lo que sepa.

El Sr. Mayol, de la Comisión, dice que ésta no tenía conocimiento de nada. Igual manifestación hace el Sr. Rullán, imitándole el Sr. Presidente y otros concejales.

El Sr. Serra dice que quizás obedece esto a un obsequio obligado de la Comisión de festejos extra-oficial.

El Sr. Mayol dice que no hay nada de eso. Lo cierto del caso es que estos señores de la Comisión extra-oficial se llevaron las parejas a «La Unión» donde bailaron hasta altas horas de la noche, y en ese caso lo lógico es que paguen la cuenta los señores que presenciaron el baile.

El Sr. Colom (D. Antonio) se adhiere a lo dicho por el Sr. Mayol. Ambos señores dicen que salvarán su voto en caso de aprobarse dicha cuenta.

Signe la discusión en términos acalorados y el Sr. Frontera dice que para lo sucesivo lo mejor es no hacer fiestas para luego no tener que reñir. Pero ahora, dice, lo más prudente es pagar esas cuentas y no hablar más de ello.

Al fin se acuerda a propuesta del Sr. Colom (D. Antonio), que todas las facturas consignadas en la relación queden sobre la mesa por espacio de ocho días con el fin de que los señores concejales puedan examinarlas detenidamente.

Se da cuenta del informe emitido por los concejales encargados referente a la colocación de casetas de baño para el público en la playa del puerto de esta ciudad.

A propuesta del Sr. Puig se acuerda que los mismos concejales presenten un presupuesto aproximado del coste de dichas casetas.

Por falta de número queda sin poder acordarse la habitación de crédito sin transferencia para satisfacer la cantidad de 500 pesetas al «Foment de Cultura de la Dona».

El Sr. Pastor pide se doten de unas cortinas las ventanas de la escuela de niñas de *Ses Marjades* y se coloquen tapaderas en las cisternas del grupo escolar.

El Sr. Presidente promete tenerlo en cuenta.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que tiene noticias que el Sr. Administrador de Correos de Sóller hace gestiones para obtener de la Dirección general de Correos se dote a Biniraix y extrarradio de la población de un *cartero*. Hace resaltar el inconveniente que representa para Biniraix el recibir la correspondencia con varios días de retraso, o tener que ir a buscarla a la Administración, máxime dado el gran número de turistas que residen en dicho caserío. Con tal motivo pide que el Ayuntamiento acuerde dirigir al señor Director General de Correos una instancia apoyando la solicitud hecha por el Sr. Administrador de Correos, a fin de agotar todos los recursos para obtener dicha mejora.

El Sr. Pastor se lamenta del abuso que cometen distintas personas que sacan arena de los torrentes, los cuales dejan al descu-

bierto los bancales o muros de contención de los huertos en tal forma que a la menor caída del torrente peligra su desmoronamiento.

El Sr. Presidente promete vigilar para evitar las anomalías denunciadas.

El Sr. Rullán dice que es necesario aumentar en algo las tarifas de los autos de servicio público a consecuencia de la subida del precio de la gasolina. También cree conveniente variar el precio de los viajes de agua que los particulares realiza el camión de riego.

Se acuerda incluir este asunto en la próxima orden del día a fin de que pueda resolverse.

Y se levanta la sesión. Son las 11'15 horas de la noche.

Ortografía Mallorquina Francesc de B. Librería Calatrava Luna, 27.

**Se desea comprar**  
una finca con o sin casa en lugar que no diste más de un cuarto de hora del centro de la población.  
I. formatán: Calle de Batatch, 3.

PLATERIA "LA LUNA"  
DE ANTONIO CORTÉS  
LA UNICA EN SOLLER  
La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda  
CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

**Bartolomé Casellas**  
Médico  
pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.  
¿Quiere Vd. vestir bien y barato? Pues visite la **CASA GONZALEZ** donde encontrará una gran colección de trajes estambre fino, última novedad por  
**65 PTAS.**  
Calle de la Luna, 22.—SOLLER (Mallorca)

**VALCANERAS Y COLOM**  
Sucesores de JUAN VALCANERAS  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.  
= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =  
Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT= Alcira.  
**ALCIRA**  
(VALENCIA.—ESPAÑA)

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

**JOSE MAGRANER**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

**CARCAGENTE**  
(Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación núm. 3  
TELEGRAMAS: MÁGRANER  
TELEFONO: NUM. 37



FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres, 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
Registre du Commerce 47.219

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

A. C. Perpignan 7303 M<sup>o</sup> AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaille-Perpignan TELEPHONE 6-45 Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a l'habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES  
M. SEGUI  
Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE  
R. C. A. 242 =  
M. C. 249 =  
Telegramas MARCHPRIM  
Teléfono 85-792

## Dra. María Llabrés

Médica tócologa por oposición de la Beneficencia municipal de Palma  
Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS : ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

## La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

La Economía, la vida sencilla y el orden son las llaves de la felicidad y la riqueza

Si tiene presente que a medida que se acerca el ocaso de su vida, no podrá trabajar con la misma intensidad de hoy, no vacilará en ahorrar algo de su sueldo y en hacer un seguro de vida con La Equitativa que le asegure el porvenir suyo y de sus hijos.

# J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

## MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Telegramas: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

# CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 = CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA  
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT  
Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lere.  
J. Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Ma. Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Frecuentes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE  
BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

## SAMPOL FRERES

(Société en non collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792

MAISON D'EXPECTION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

## COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorca y P. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P. 230 y 200 H. P., respectivamente.